MES. 16  HEBREW LITERATURE

Answer any four of the following questions.

All questions carry equal marks.

*Write your number not your name on the cover sheet of each answer booklet.*

**STATIONERY REQUIREMENTS**  
20 Page Answer Book x 1  
Rough Work Pad

**SPECIAL REQUIREMENTS**  
None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator.
1. Translate the following seen passage into English and comment as indicated below [13 marks for translation and 12 marks for comment]:

2 Kings 18:29-35

Comment on the depiction of the king of Assyria in 2 Kings 18-19.

2. Translate the following seen passage into English and comment as indicated below [13 marks for translation and 12 marks for comment]:

Isaiah 2:1-5

Comment on the status and role of Jerusalem-Zion in this passage.
3. Translate the following **seen** passage into **English** and comment as indicated below [13 marks for translation and 12 marks for comment]:

Zechariah 14:1-5

Comment on the disruption of the physical environs of Jerusalem as described in verses 4-5.

4. Translate the following **seen** passage into **English** and comment as indicated below [13 marks for translation and 12 marks for comment]:

Lamentations 1:3-6

Discuss the underlying historical circumstances and their literary representation in Lamentations 1.
5. Translate the following **seen** passage into **English** and comment as indicated below
[13 marks for translation and 12 marks for comment]:


Point out some of the ironies in this text and how they function in this passage and the story at large.

6. Translate the following **seen** passage into **English** and comment as indicated below
[13 marks for translation and 12 marks for comment]:

Orly Castel-Bloom, *Sipurim Bilti Retzonyim*, 1993

Point out and comment on some of the internal paradoxes in this passage and how they add to the atmosphere of surrealism.
7. Translate the following seen passage into English and comment as indicated below [13 marks for translation and 12 marks for comment]:

בגָּשָׁה הַלְּכָה מְדִין נַעַרְתָּה
לָבוּשָׁה אֲנָהּ הַלְּיַפְּמוּרָה
וְרָדִים לְכָהָה.

ךָנוּרָה שֶׁלֹּשָׁה קִנְּשָׁה:
ךָנָה
ךָנָא
ךָנָה

הָלְשָׁה קָרוּ שֶׁנֵּרְחֵם אֲנָהָה
שֶׁלָּה נַחֲזֵה
בְּאֵשֶׁר בִּבְשֵׁם מְרָא צַיָּוה
ךֵמָה נָרָה
ךָנָא
ךָוָּה
ךָוָּה.

Natan Zach, Shirim Shonim, 1974

Comment on the relationship between content and style in this poem.
8. Translate the following seen passage into English and comment as indicated below [13 marks for translation and 12 marks for comment]:

Hanoch Levine, “Hatza’at Nisu’in”, Hacholeh Hanitzchi veha’ahava, 1986

Discuss the incident described here as an ominous beginning.

END OF PAPER